

BOLETIM

会報

ブラジル宮崎県人会

ASSOCIAÇÃO DE BENEFICÊNCIA E CULTURA MIYAZAKI

387号発行 2026年3月 | Edição 387 março 2026

📍 Av. Liberdade, 486 - 2ª SL, Cj. 21 - Liberdade

CEP 01502-001 - São Paulo - SP - Brasil

✉️ miyazakikenjinkaibrasil@gmail.com

📷 @miyazakikenjinkaibrasil



第2回県人会大会

II ENCONTRO DOS KENJINKAIS

2026年度 農業研修

ESTÁGIO AGRÍCOLA 2026

ミヤマキリシマと高千穂峰

Miyama Kirishima e o Pico de Takachiho

ご挨拶

宮崎県人の皆様におかれましては、お元気の事とお慶び申し上げます。

世界では、イランやウクライナ情勢で世界危機に直面しつつある今日です。ブラジルではすでにガソリンの値上がりが続いており、心痛極まりない状況です。

さて、本年度一月には短期農業実習生桑畑ケント・ユリ君が宮崎向け出発し、その後研修も無事済み、ブラジルに帰国され、宮崎県人会の催しにも積極的に参加して頂いております。また、1月21日に農業研修生として来伯された加納 大さんも無事研修を終え宮崎に帰られました。高野信太郎さんを中心としてお手伝いいただいた県人会の皆様にも心から御礼申し上げる次第です。また、現在、県費留学生候補者のリオグランデドスル州の山本 誠氏の長女の山本メラニーさんが宮崎大学と最後の調整に入っている状況です。この様に、母県との繋がりを今後とも続けていかなければならないと改めて気を引き締めている次第です。

来る5月31日は、セントロオリンピックで九州ブロック運動大会、7月10,11,12日には日本フェスティバルがそれぞれ開催されます。宮崎県人会の若手の皆さん方が懸命に働いて頂いています。大変ありがたいことです。どうか皆さんのバックアップを宜しくお願いしますと同時に、会員の皆様のご健康とご多幸を祈念し、ご挨拶と代えさせていただきます。

宮崎県人会
会長 蛭原忠男

22 de março de 2026

Saudações

A todos os membros da província de Miyazaki, espero que estejam bem e com saúde.

Atualmente, o mundo enfrenta uma situação de crise global devido aos acontecimentos no Irã e na Ucrânia. No Brasil, o aumento dos preços da gasolina já vem ocorrendo continuamente, o que nos causa grande preocupação.

Pois bem, em janeiro deste ano, o estagiário agrícola de curta duração, Yuri Kento Kuwahara, partiu para Miyazaki. Após concluir seu treinamento com sucesso, retornou ao Brasil e tem participado ativamente das atividades da Associação Miyazaki Kenjinkai. Além disso, o Sr. Dai Kano, que chegou ao Brasil em 21 de janeiro como estagiário agrícola, também concluiu seu treinamento com êxito e retornou a Miyazaki.

Gostaria de expressar meus sinceros agradecimentos a todos os membros da associação que prestaram apoio, especialmente sob a liderança do Sr. Shintaro Takano.

Atualmente, a Sra. Melanie Yamamoto, filha mais velha do Sr. Makoto Yamamoto, do estado do Rio Grande do Sul e candidata a bolsista da província, encontra-se na fase final de ajustes com a Universidade de Miyazaki. Diante disso, renovo minha determinação de continuar fortalecendo os laços com nossa província de origem.

No próximo dia 31 de maio, será realizado no Centro Olímpico o Undokai do Bloco Kyushu, e, nos dias 10, 11 e 12 de julho, acontecerá o Festival do Japão. Os jovens membros da Associação Miyazaki Kenjinkai têm se dedicado intensamente à organização desses eventos, pelo que somos profundamente gratos.

Conto com o apoio de todos e, ao mesmo tempo, encerro esta mensagem desejando saúde e felicidade a todos os membros.

Associação Miyazaki Kenjinkai
Presidente: Tadao Ebihara





Participantes da festa de confraternização de Ano Novo , com a presença do Embaixador do Japão, Yasushi Noguchi

No dia 25 de janeiro, após a reunião da diretoria, realizamos a festa de confraternização de Ano Novo na sede do kenjinkai. Contamos com a ilustre presença do sr. Yasushi Noguchi, embaixador do Japão no Brasil, além de Dai Kano, estagiário agrícola do Japão, Melanie Yamamoto, candidata a kempi ryugaku deste ano, e sua família, atual presidente do kenjinkai Tadao Ebihara, ex-presidentes Hisako Takahashi, Tatsuya Takeshita e Nelson Yoshikae e sua esposa, além dos ex-bolsistas de várias gerações.

1月25日、役員会終了後、県人会本部にて新年会を開催しました。日本国大使の野口泰様をはじめ、日本の農業研修生である加納大さん、今年の県費留学候補者である山本メラニーさんご家族、現県人会会長の蛭原忠男さん、元会長の高橋久子さん、竹下達也さん、吉明ネルソンさんと奥様、さらに数世代にわたる元留学生の方々にお集まりいただきました。



Dai Kano, nogyokenshusei de Miyazaki, e a Melanie, candidata a kempi ryugaku deste ano, com os ex-bolsistas



Pratos chineses servidos no almoço

Foto Rose Oseki



Trabalho em grupos durante o evento

No fim de semana de 14 a 15 de março, foi realizado o 2º Encontro dos Kenjinkais, evento organizado pela Kenren (Federação das Associações de Províncias do Japão no Brasil), no resort Hotel Terras Altas, em Itapeperica da Serra, localizado a 25 km da cidade de São Paulo.

Sob o slogan **"Unidos pelo Futuro"**, o principal objetivo do encontro era propor mecanismos para revitalizar os kenjinkais e maior participação dos jovens, além da difusão da cultura e dos valores japoneses e o fortalecimento da relação dos kenjinkais com a província-mãe, assim como a Kenren em relação ao governo do Japão.

A abertura do evento contou com a presença do sr. José Taniguti (atual presidente da Kenren), sr. Toshio Ichikawa (ex-presidente da Kenren), Cônsul Akihiko Goto e Kohei Kawazuma, da JICA Brasil, entre outros.

Os participantes foram divididos em grupos para debater e propor não só o planejamento, mas também a execução dos seguintes programas ao longo do ano:

1. A Kenren representar e liderar todos os kenjinkais através do contato com o governo do Japão
2. Alimentar o conteúdo do site da Kenren e suas redes sociais com a história dos kenjinkais e colher depoimentos de seus associados
3. Difusão da cultura de todas as províncias através de posts e reels nas redes sociais (Instagram, Tik Tok e YouTube) para facilitar a comunicação com os jovens
4. Revitalização dos kenjinkais através da criação de eventos como Interkejinkais ou Festival dos Seins
5. Programa de mentoria intergeracional por re-

gião (Hokkaido+Tohoku, Kanto, Chubu, Kansai, Chugoku, Shikoku e Kyushu+Okinawa)

6. Oficina de talentos, com trabalho acolhedor e liberdade criativa, além de Workshops

7. Comunicação mais frequente com a província-mãe através de e-mails e redes sociais, além de missões culturais e visitas institucionais periódicos, inclusive para propor a ampliação dos programas de intercâmbio

Em relação à preservação da memória da imigração japonesa, materiais relacionados à história de famílias japonesas (documentos, fotos etc) de Mogi podem ser encaminhados à prefeitura de Mogi das Cruzes.

O encontro não se resumiu apenas ao trabalho: sábado à noite havia várias atividades a escolher entre karaoke, ping-pong, balada etc, inclusive tivemos pocketshow de sanshins pelo pessoal de Okinawa, além de uma leve caminhada pela trilha na manhã de domingo.

Agora, falta colocarmos mãos à obra!



Palestrantes convidados do evento com o presidente e ex-presidente da Kenren

Foto Márcia Mayumi Sugimoto



Entrada do Hotel Terras Altas, em Itapeperica da Serra

Foto Rose Oseki



Participantes do evento

Foto Kenren



Apresentação do grupo no qual participou Marcel Nakano



Mesa do grupo no qual participou Rose Oseki

Foto Mária Mayumi Sugimoto

3月14日から15日にかけての週末、ブラジル日本都道府県人会連合会（県連）が主催する「第2回県人会会議」が、サンパウロ市から25km離れたイタペセリカ・ダ・セッラにあるリゾートホテル「ホテル・テラス・アルタス」で開催されました。

「未来に向けて団結」をスローガンに掲げた会議の主な目的は、県人会の活性化と若者の参加促進、日本文化・価値観の普及、県人会と母県との関係強化、そして県連と日本政府との関係強化を図ることでした。

開会式には、谷口氏（現・県連会長）、市川氏（元・県連会長）、後藤昭彦総領事、JICAブラジル事務所の川妻孝平氏らが出席しました。

参加者はグループに分かれ、年間を通して以下のプログラムの企画だけでなく実行についても議論し、提案を行いました。

1. 県人会を代表し、日本政府との連携を通じて主導する「県連」の設立。
2. 県連のウェブサイトとSNSに県人会の歴史に関する内容を充実させ、会員からの体験談を収集する。
3. 若者とのコミュニケーションを促進するため、SNS（Instagram、TikTok、YouTube）での投稿やリールを通じて、各都道府県の文化を発信する。

4. 「インター県人会」や「青年フェスティバル」などのイベントの開催を通じた県人会の活性化。
5. 地域別（北海道+東北、関東、中部、関西、中国、四国、九州+沖縄）の世代間メンタリングプログラム。
6. 居心地の良い環境と創造的な自由を重視した才能を育むワークショップ。
7. メールやSNSを通じた母国とのより頻繁なコミュニケーション、ならびに文化使節団の派遣や定期的な機関訪問、交流プログラムの拡充案なども検討します。

日系移民の歴史保存に関して、モジダス クルーゼスにおける日系家族の歴史に関する資料（文書、写真など）は、モジダス クルーゼス市役所までお送りください。

この集まりは仕事だけにとどまりませんでした。土曜日の夜にはカラオケ、卓球、パーティーなど、様々なアクティビティから選ぶことができ、沖縄からの参加者による三線（サンシン）のミニライブも行われました。また、日曜日の朝にはトレイルでの軽いハイキングも楽しみました。

さあ、いよいよ本格的に取り掛かりましょう！



21.03.2025 Reunião sobre Undoukai | 九州ブロック運動会の打ち合わせ



Reunião do Undoukai do Kyushu Bloco na sede do Oita Kenjinkai com representantes dos kenjinkais

Sob a coordenação do Oita Kenjinkai, foi realizado na sua sede, em 21 de março, a primeira reunião presencial do Undoukai do Kyushu Bloco, com a presença de representantes das sete províncias de Kyushu e Okinawa.

➡ **O 20º Undoukai do Kyushu Bloco já tem data marcada:**

- 31 de maio de 2026
- Centro Olímpico de Treinamento e Pesquisa Marechal Mário Ary Pires (COTP)

Um dia cheio de diversão está chegando!
Chame a família, os amigos e já deixe esse dia reservado ♥

大分県人会の主催により、3月21日に同会本部にて、九州ブロック運動会の第1回対面会議が開催され、九州7県および沖縄県の代表者が出席しました。

➡ **第20回九州ブロック運動会の開催日が決定しました:**

- 2026年5月31日
- Marechal Mário Ary Pires (COTP) オリンピックトレーニング・リサーチセンター

楽しみいっぱいの日がやってきます!
ご家族やご友人を誘って、ぜひこの日を予定に入れておいてくださいね。♥



27º Festival do Japão | 第27回日本祭り

O **Festival do Japão**, organizado pela Kenren, é o maior festival de cultura japonesa fora do Japão e já tem data marcada: será nos dias **10, 11 e 12 de julho**, e ocorrerá no **São Paulo Expo**.

O tema deste ano é **kizuna**, que simboliza os vínculos invisíveis, porém profundos, que conectam pessoas, culturas e gerações. Mais do que um evento, o Festival do Japão é um espaço de conexão entre passado, presente e futuro através da cultura japonesa.

Anote na agenda e prepare-se para viver uma experiência única com o melhor da cultura japonesa, gastronomia típica, apresentações tradicionais, música, dança e muita história em um só lugar!

県連が主催する日本祭りは、海外最大規模の日本文化フェスティバルであり、開催日が決定しました。**7月10日、11日、12日**の3日間、**サンパウロ・エキスポ**にて開催されます。

今年のテーマは「絆（きずな）」です。これは、人、文化、世代をつなぐ、目には見えないが深い結びつきを象徴しています。単なるイベントにとどまらず、「ジャパン・フェスティバル」は、日本文化を通じて過去、現在、未来をつなぐ場となっています。

ぜひカレンダーに印をつけて、日本文化の素晴らしい魅力、郷土料理、伝統芸能、音楽、舞踊、そして豊かな歴史を、一か所で体験できるこのユニークなイベントに備えましょう!

➡ **Save the date: o próximo Festival do Japão será nos dias 10, 11 e 12 de julho!**



Yuri Kento, em Takachiho

Yuri Kento Kuwahata concluiu seu estágio agrícola na província de Miyazaki, no Japão, realizado no período de 05 de janeiro a 06 de fevereiro de 2026.

Durante aproximadamente um mês, teve a oportunidade de realizar treinamentos em oito propriedades rurais, participando de atividades como colheita, manejo de hortaliças e apoio na construção e manutenção de estufas. Também vivenciou experiências culturais e o reencontro com familiares no Japão.

Como resultado, destacou a evolução no idioma japonês e o aprendizado sobre o cuidado e a qualidade na agricultura japonesa, manifestando gratidão pela oportunidade e pela acolhida recebida.

桑畑憲ユリさんは、2026年1月5日から2月6日までの期間、日本・宮崎県における農業研修を無事に修了されました。

約1ヶ月の間、8軒の農家にて研修を受け、収穫作業や野菜管理、ハウスの建設・補修などに従事されました。また、日本文化の体験や親族との再会もあり、充実した時間を過ごされました。

研修を通じて、日本語能力の向上を実感するとともに、日本農業における丁寧な作業と品質へのこだわりを学びました。今回の貴重な機会に深く感謝されています。



Visita a Cabo Toi, no extremo sul de Miyazaki

Fotos Arquivo pessoal



Empacotando morangos na fazenda do senhor Taniguchi, em Nobeoka



Yuri acompanhado de seu tio e avós



Confraternização em Miyazaki



Fotos Arquivo pessoal

O sr. Dai Kano concluiu seu estágio agrícola no Brasil, realizado no período de 21 de janeiro a 19 de fevereiro de 2026.

Durante aproximadamente um mês, teve a oportunidade de realizar treinamentos em cerca de 20 propriedades rurais, vivenciando de perto a diversidade e a dimensão da agricultura brasileira. Um dos aspectos que mais lhe chamou a atenção foi a grande escala das produções no Brasil, especialmente quando comparadas às do Japão, além da eficiência na condução das atividades com recursos relativamente limitados.

Em sua primeira visita ao Brasil, o sr. Dai Kano destacou que a experiência proporcionou diversos aprendizados e descobertas valiosas. Ele pretende aplicar esse conhecimento adquirido no desenvolvimento da agricultura em seu país de origem.

加納大大さんは、2026年1月21日から2月19日までの期間、ブラジルにおける農業研修を無事に修了されました。

約1ヶ月という短い期間ではありましたが、約20軒の農家にて研修を受け、ブラジル農業の多様性と規模の大きさを直接体験されました。特に、日本と比較して規模が非常に大きいこと、また限られた設備の中で効率的に運営されている点が印象的であったとのこと。

今回、初めてブラジルを訪問された中で、多くの学びと新たな発見があり、これらの経験を今後、日本の農業に活かしていきたいと述べられています。



No sentido horário, atividades durante o estágio no Brasil; visita ao Parque Nacional das Cataratas do Iguaçu, no Paraná; e a festa de despedida com o presidente Tadao Ebihara, Douglas Kokubu, Marcel Nakano, Maria Junko Maeda, Satoru Kuroki, Tereza Maeyama e Yuri Kento

2026 Koshukai - Curso preparatório para bolsistas no Japão 講習会 - 日本留学生のための準備コース



Foto Asebex

Diretoria da Asebex, com Marcel Nakano ao microfone

Eu, como integrante da organização do **Koshukai**, fico muito feliz em dizer que o evento foi um grande sucesso, aproximando três jovens com antepassados de Miyazaki, com a curiosidade em descobrir mais sobre a província.

Acredito que conseguimos criar um ambiente acolhedor, cheio de aprendizado e conexões, cumprindo nosso objetivo de preparar e inspirar futuros intercambistas para o Japão.

Marcel Nakano

私は講習会のスタッフの一員として、このイベントが大成功を収め、宮崎県のルーツを持つ3人の青年たちを結びつけ、同県についてもっと知りたいという好奇心を深めるきっかけとなったことを大変嬉しく思います。

私たちは、温かく迎え入れられる雰囲気醸成し、学びと交流に満ちた場を提供することで、将来日本へ留学する学生たちを準備し、鼓舞するという目標を達成できたと確信しています。

中野マルセル

Fundo de Solidariedade de Fim de Ano | 歳末助け合い義援金

Agradecemos imensamente o recebimento do fundo de solidariedade, que será distribuído entre as pessoas com idade acima de 80 anos.

80歳以上の方々へ分配される連帯基金をご提供いただき、心より感謝申し上げます。





Atualização cadastral dos associados | 会員情報更新

A Diretoria da Associação Miyazaki Kenjinkai do Brasil está **atualizando os dados de associados e familiares**.

Manter suas informações atualizadas é fundamental para:

- Fortalecer a nossa comunicação
- Receber convites para eventos e atividades
- Preservar a história e a integração das famílias ligadas à província de Miyazaki

Pedimos, por gentileza, que reserve alguns minutos para preencher o formulário do link abaixo e, se possível, cadastre também os demais membros da família:

<https://forms.gle/GEH7BeqqeiCkCd3T7>  **Clique aqui**

As informações fornecidas serão usadas exclusivamente para fins cadastrais e de comunicação da associação.

Agradecemos muito pela sua colaboração!

Diretoria da Associação de Beneficência e Cultura Miyazaki

ブラジル宮崎県人会の理事会は、会員およびそのご家族の情報を更新しております。

皆様の情報を最新の状態に保つことは、以下の点において極めて重要です：

- 当協会とのコミュニケーションの強化
- イベントや活動への招待状の受け取り
- 宮崎県ゆかりの家族の歴史と絆の維持

お手数ですが、以下のリンクからフォームにご記入いただくため、数分間お時間をいただければ幸いです。また、可能であれば、ご家族の皆様も併せてご登録ください。

<https://forms.gle/GEH7BeqqeiCkCd3T7>  **ここをクリック**

ご提供いただいた情報は、当協会の会員管理および連絡目的のみに使用されます。

ご協力に心より感謝申し上げます！

ブラジル宮崎県人会 理事会





Anuidade do Kenjinkai | 県人会の年会費のお支払いについて

Solicitamos aos associados, principalmente aos ex-bolsistas kempi, kenshu e nogyô kenshu, a contribuição social de 2026 no valor de R\$ 170,00, fundamental para o bom funcionamento da entidade, ajudando nas despesas como aluguel e condomínio da nossa sede, assim como nas atividades promovidas pelo kenjinkai.

O pagamento pode ser feito mediante transferência PIX para a conta abaixo:

Banco Santander

AG 4551

CC 13000083-8

Associação de Beneficência e Cultura Miyazaki

PIX (CNPJ)

43038223000150

Valor: R\$ 170,00

Após efetuar o pagamento, por gentileza, solicitamos o envio do comprovante para miyazakikenjinkaibrasil@gmail.com

会員の皆様、特に元県費留学生、海外技術研修生、農業研修生の皆様におかれましては、2026年度の会費170リアルのご納入をお願い申し上げます。この会費は、当団体の円滑な運営に不可欠であり、本部事務所の家賃や管理費、ならびに県人会が主催する活動費に充てられます。

お支払いは、以下の口座へのPIX送金にてお願いいたします：

Banco Santander

支店番号 4551

口座番号 13000083-8

Associação de Beneficência e Cultura Miyazaki

PIX (CNPJ)

43038223000150

金額：170.00リアル

お支払い完了後、お手数ですが、領収書を以下の宛先までお送りください。miyazakikenjinkaibrasil@gmail.com





Contribuição de 2026 recebida | 2026年度会費納入者

Nossos profundos agradecimentos às pessoas que contribuíram antecipadamente.

事前にご協力いただいた皆様に心より感謝申し上げます。

- | | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 1. David Makoto Yamamoto | 17. Maria Junko Maeda |
| 2. Edna Noriko Kato Seguchi | 18. Marta Etsuko Tamura Waragaya |
| 3. Eduardo Hideomi Seo | 19. Marta Tunouti Inoue |
| 4. Eleusa Akane Tani Ota | 20. Oscar Kenji Tsuchida |
| 5. Elisa Miwa Takahashi | 21. Patricia Sathi Katto |
| 6. Emi Kurogi Imasato | 22. Ricardo Yoshiaki Kirino |
| 7. Fumiko Ito | 23. Roberto Y. Katto |
| 8. Helena Takehara Hetzel | 24. Rose Mari Oseki |
| 9. Hisahiro Inoue | 25. Satoru Kurogui |
| 10. Ian S. Cardoso | 26. Sukesada Takehara |
| 11. Jitsuo Hanaoka | 27. Tereza Terumi Maeyama |
| 12. Koji Maruyama | 28. Thiago Issamu Shiguio |
| 13. Leila Kimie Watashi | 29. Toyoko Yamamoto |
| 14. Lumi Yanazawa | 30. Tugiko Seo |
| 15. Marcel Nakano Cavalli | 31. Wagner Cavalli |
| 16. Márcia Norie Seo | 32. Zilda Kushima Shiguio |



A participação de cada associado fortalece a nossa união e mantém vivas nossas tradições.
Participe dos eventos do Miyazaki Kenjinkai, do Kyushu Bloco e da colônia japonesa.

会員一人ひとりの参加が、私たちの絆を深め、伝統を未来へとつないでいきます。
ぜひ、宮崎県人会、九州ブロック、そして日系社会の行事にご参加ください。